



**АДМИНИСТРАЦИЯ ГОРОДА КЕМЕРОВО
УПРАВЛЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ**

ПРИКАЗ

от 08.09.2025 № 736

***О проведении городского открытого конкурса
переводов с иностранных языков
в 2025 - 2026 учебном году***

В целях выявления, поддержки и развития способностей и талантов у детей и молодежи и повышения мотивации к изучению иностранных языков и в соответствии с планом работы управления образования администрации г. Кемерово на 2025 - 2026 учебный год

ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Директору МБОУ ДПО «Научно-методический центр» (Давыдова И.В.):

1.1. Организовать проведение городского конкурса переводов с иностранных языков с 15 сентября по 05 ноября 2025 года.

1.2. Утвердить положение конкурса до 15 сентября 2025 года (Приложение № 1).

1.3. Сформировать и организовать работу жюри конкурса с 06 ноября по 05 декабря 2025 года (Приложение № 2).

1.4. Разместить на сайте МБОУ ДПО «Научно-методический центр» итоги конкурса в срок до 08 декабря 2025 года.

2. Контроль за исполнением приказа возложить на заместителя начальника управления образования А.П. Семенову.

И.о. начальника управления



П.Н. Овчинникова

Исп. И.В. Давыдова,
35-37-91

**Положение о городском открытом конкурсе переводов
с иностранных языков**

1. Общие положения

1.1 Настоящее положение устанавливает порядок организации и проведения городского конкурса переводов с иностранного языка (далее – Конкурс).

1.2 Учредителем Конкурса является управление образования администрации города Кемерово. Организационное сопровождение Конкурса обеспечивает МБОУ ДПО «Научно-методический центр».

1.3 Конкурс переводов с иностранных языков (английского, французского, немецкого, китайского) является конкурсом для учащихся 5 – 11 классов, изучающих иностранные языки, и проводится с целью повышения мотивации к изучению иностранных языков.

1.4 Задачи Конкурса: развитие у учащихся интереса к иностранным языкам; популяризация иностранных языков; развитие творческих способностей учащихся; знакомство с культурой стран изучаемого языка; поддержка инициативных преподавателей в их стремлении сделать обучение иностранному языку увлекательным и успешным.

2. Оргкомитет Конкурса

2.1. Для организационно-методического обеспечения проведения Конкурса создается оргкомитет.

2.2. Оргкомитет Конкурса:

- определяет условия и сроки проведения Конкурса;
- размещает информацию о проведении и итогах Конкурса на официальных ресурсах МБОУ ДПО «НМЦ» в сети интернет;
- определяет требования к оформлению представляемых материалов.

3. Порядок проведения Конкурса

3.1. Конкурс проводится с **15.09.2025 по 05.11.2025** в возрастных группах 5 – 6 класс, 7 – 8 класс, 9 – 11 класс.

3.2. Для конкурса подобраны аутентичные тексты на английском, французском, немецком и китайском языках.

3.3. На конкурс принимаются тексты по следующим номинациям:

- проза
- поэзия

3.4. Каждое образовательное учреждение имеет право направить в адрес оргкомитета **от 1 до 5 работ в одну или обе номинации в каждой возрастной категории по любому из рабочих языков конкурса.**

3.5. К участию принимаются переводы, не публиковавшиеся на русском языке ранее.

4. Требования к переводу и оформлению конкурсных работ

4.1. Для участия в Конкурсе необходимо на адрес электронной почты konkurs_nmc@mail.ru отправить следующие документы:

- Заявка на участие в конкурсе;
- Конкурсная работа (перевод предложенного отрывка текста, оформленного согласно требованиям).

4.2. Критерии оценивания конкурсных работ представлены ниже.

4.3. Все материалы предоставляются в электронном виде.

4.4. Требования к материалам:

- шрифт - Times New Roman, начертание - обычный; кегль - 14, выравнивание - по ширине, межстрочный интервал – 1,5.

- в левом верхнем углу первой страницы: фамилия, имя, отчество автора, место учебы с указанием класса, город, контактный телефон, e-mail;

- файл с текстом конкурсной работы должен быть назван по фамилии автора с указанием номинации и языка перевода и расширением имени файла .doc (например, Иванова_проза_англ.doc)

4.5. С 06 ноября по 05 декабря 2025 жюри будет проводить оценивание работ участников конкурса. Итоги конкурса будут опубликованы не позднее 08 декабря 2025 г. на сайте МБОУ ДПО «Научно-методический центр».

4.6. **Материалы, оформленные с нарушением настоящего Положения и представленные позднее установленных сроков, к рассмотрению не принимаются.** Представленные на конкурс материалы возврату не подлежат.

5. Подведение итогов Конкурса

5.1. Победителям и лауреатам вручаются Дипломы.

5.2. Апелляции по итогам Конкурса не предусмотрены. Оценочные листы не выдаются.

6. Контакты

Контактное лицо – Демура Наталья Александровна, методист МБОУ ДПО «Научно-методический центр», р.т. (3842) 35 – 90 – 09, e-mail: konkurs_nmc@mail.ru, dotnmc@mail.ru.

Заявка на участие в конкурсе переводов

ФИ участника	ОУ	класс	Название произведения, язык	ФИО учителя	Контакт.номер телефона

Критерии оценки

Критерии оценки перевода оригинального стихотворения:

- **точность передачи содержания поэтического произведения**

3 балла – учащийся наиболее точно передал содержание поэтического произведения при переводе его с одного языка на другой;

2 балла – учащийся передал основной смысл поэтического произведения, но упустил детали содержания данного произведения;

1 балл – учащийся неточно передал содержание поэтического произведения.

- **стилистическое соответствие перевода оригиналу**

3 балла – стилистическое оформление перевода поэтического произведения полностью соответствует стилю его оригинала;

2 балла - стилистическое оформление перевода поэтического произведения частично соответствует стилю его оригинала;

1 балл - стилистическое оформление перевода поэтического произведения не соответствует стилю его оригинала.

- **эмоциональная окраска стихотворения**

3 балла – эмоциональная окраска перевода поэтического произведения полностью соответствует эмоциональной окраске его оригинала;

2 балла - эмоциональная окраска перевода поэтического произведения частично соответствует эмоциональной окраске его оригинала;

1 балл - эмоциональная окраска перевода поэтического произведения не соответствует эмоциональной окраске его оригинала.

• **Рифма**

3 балла – соблюдается в течение всего перевода;

2 балла - есть небольшие неточности, не мешающие восприятию стихотворения;

1 балл - нарушения рифмы мешают целостному восприятию текста.

Критерии оценки перевода отрывка прозаического текста:

• **точность передачи содержания** отрывка из прозаического текста

3 балла – учащийся наиболее точно передал содержания отрывка прозаического текста при переводе его с одного языка на другой;

2 балла – учащийся передал основной смысл отрывка прозаического текста, но упустил детали содержания данного произведения;

1 балл – учащийся неточно передал содержание отрывка прозаического текста.

• **стилистическое соответствие перевода оригиналу**

3 балла – стилистическое оформление перевода отрывка прозаического текста полностью соответствует стилю его оригинала;

2 балла - стилистическое оформление перевода отрывка прозаического текста частично соответствует стилю его оригинала;

1 балл - стилистическое оформление перевода отрывка прозаического текста не соответствует стилю его оригинала.

• **эмоциональная окраска отрывка прозы**

3 балла – эмоциональная окраска перевода отрывка прозаического текста полностью соответствует эмоциональной окраске его оригинала;

2 балла - эмоциональная окраска перевода отрывка прозаического текста частично соответствует эмоциональной окраске его оригинала;

1 балл - эмоциональная окраска перевода отрывка прозаического текста не соответствует эмоциональной окраске его оригинала.

Состав жюри городского конкурса переводов

- Шитина Ольга Александровна – учитель английского языка МБОУ «СОШ № 33»;
- Ерохина Кристина Максимовна – учитель английского языка МБОУ «СОШ № 44»;
- Рогозина Светлана Юрьевна – учитель английского языка МБОУ «СОШ № 92»;
- Сауленко Елена Валерьевна - учитель английского языка МБОУ «Гимназия № 17»;
- Ермаков Алексей Анатольевич - учитель английского языка МБОУ «СОШ № 24»;
- Кашепова Ольга Геннадьевна – учитель английского языка МБОУ «Лицей № 23»;
- Быкова Юлия Николаевна – учитель немецкого языка МБОУ «СОШ № 10»;
- Соболева Елена Николаевна – учитель немецкого языка МБОУ «Гимназия № 41»;
- Демура Наталья Александровна – методист МБОУ ДПО «Научно-методический центр».